dio los braços para recebir a su fermosa donzella.—28, 133 La razon, y cuenta de lo que se sembraua, y cogia, passaua por mi mano.—30, 148 en señal que la recebia por su Reyna, y señora.—32, 156 les salieron a recebir con muestras de mucha alegria, y el las recibio con graue continente.—44, 238 recebidme luego por vuestro hijo. || II, 4, 15 recibire mucha merced en ello.—11, 39 esperando recebir a don Quixote en las puntas de sus guijarros.—34, 132 se adelantô a recebirle don Quixote [al jabalí].—50, 189 y recibir passatiempo con don Quixote. || I, 1 le reciba agradablemente en su proteccion [el libro].

Etim. De recipere, capere.

Recib-o, posv., I, 46, 244 le hizo una cedula del recibo, y de no llamarse a engaño por entonces.

Etim. De recib-ir.

Recien. I, 37, 196 mostraua ser Christiano rezien venido de tierra de Moros. || II, 46, 173 El amor recien venido, | que oy llegô, y se va mañana. —60, 231 no hallaron en el, sino rezien derramada sangre.

Etim. De reciente, recens.

Récio. I, 1, 1 de complexion rezia. —18, 69 arrojo de si mas rezio que una escopeta quanto dentro tenia [adv.]. —25, 106 que es rezia cosa, y que no se puede lleuar en paciencia, andar. —28, 137 le auia tomado un rezio desmayo... antes que de su desmayo boluiesse.—50, 265 oyeron un rezio estruendo. || II, 59, 225 esto de açotarse un hombre a sangre fria, es cosa rezia [es fuerte, es demasiado].

Etim. Arrech-ar por enhestar, erguir, arrecha-dura, arrech-ucho dim. arranque ó cosa que repentinamente sobreviene, en Asturias arrech-ar salir con fuerza el agua, rach-a, de donde arrech-ucho, gall. recho tieso, récio. Otra variante es, efectivamente, arrec-iar cobrar fuerzas: «Esfuerça tu esfuerço, abiua tu coraçon, arreziate» (*Celest.* p. 163, F. Delb.), verbo -ear, arrec-il avenida repentina, reci-o posv. y adj. por rápido, áspero, duro, fuerte, gall. recho, arreciar es crecer y hacerse récio, fortalecerse. En el *Cid* (1291) se dice del obispo de Valencia: «De pie e de cauallo mucho era areziado», valiente, fuerte. En el *P. de José* (78) y en Alava arrecho brioso, tieso. Arrec-irse atiesarse, ponerse tieso, duro, concretado al efecto del frío, arrec-ido. Otra variante es rej-o por fuerza, gall. rej-er tener fuerza, rejo robusto y robustez, en M. Reb.: «No te llotras de buen rejo, no se llotra fabla de buen rejo de buena fuerza de buen aliento». No de rigidus, que hubiera dado *rido ó *reido, it. ridi, piam. reidi, ant. fr. roit. Es el eúskaro arr-etsi cobrar fuerzas ó arr, como andi-etsi engrandecer, aut-etsi elegir, aderr--etsi admirar, gaitz-etsi reprobar, on--etsi aprobar. Del simple arr fuerza se dijo ant. des-arrar amedrentarse, desanimarse (Berc. *Sign.* 10, *Duelo*, 89), des-arr-ado (*S. Dom.* 469), des-arr-o desaliento (*S. Mill.* 348, *Alex.* 462, 679); y ar-guellarse en Aragon por enflaquecer, arguell-ado desmedrado, arguell-uz íd., uz puro: de ar-gal ó ar-gel falto de arr ó fuerzas, de donde Arguelles.

Récio. II, 47, 175 Doctor Pedro Rezio.

Recíproco. I, 33, 160 los dos con reciproca amistad se correspondiessen.

Etim. De reciprocus.

Recit-ante. I, 48, 256 despues de representadas tienen necessidad los recitantes de huyrse, y ausentarse. || II, 11, 38 señor, nosotros somos recitantes de la compañia de Angulo el malo.

Etim. De recit-ar.

Recit-ar. I, 25, 110 para que lo cuentes, y recetes a la causa total de todo ello.

Etim. De re-citare, citare, ciere = llamar: era pasar lista en el tribunal, volver á convocar, y ciere = llamar al tribunal.

Reclusion. II, 15, 53 podria ser que en el tiempo de su reclusion se le oluidassen sus vanidades. [«Pena ó penitencia que se da á alguno mandándole no salga del monesterio ó lugar donde le han encerrado» (Cov.] —65, 252 mi reclusion, y retirada no ha de passar de un año.

Etim. De reclussio, claudere.

Recluso. I, 6, 20 tenelde recluso [al libro] en vuestra posada.

Etim. De reclussus, claud-ere.

Recobrar. II, 35, 137 para recobrar su estado primo.

Etim. De recuperare. (Cfr. *Cobrar.*)

Re-coger. I, 2, 5 andaua recogiendo de unos rastrojos una manada de puercos.—2, 5 una majada de pastores donde recogerse.—3, 8 se auia venido a recoger â aquel su castillo [despues de haber andado por diversas partes].—3, 8 recogiendo en el [el castillo] a todos los caualleros andantes.—3, 8 y recogiendolas don Quixote todas [las armas].—3, 9 hecho esto, recogio sus armas.—20, 79 recogiendo en si el aliento todo quanto podia.—30, 147 una pequeña aldea, donde me recogiesse.—33, 162 Que mucho que estê recogida, y temerosa la [mujer] que.—36, 189 que la recogio en los braços.—41, 221 como el baxel se hundia nos recogieron.—45, 243 recogiendo su pergamino [guardándoselo]. || II, 22, 85 boluieron a recoger la soga [echada en la cueva].—27, 105 los del esquadron le recogieron en medio, creyendo que era alguno de los de su parcialidad.—27, 107 a cada punto recogia el aliento, por ver si le faltaua.—53, 203 que si el no se recogiera, y encogiera metiendo la cabeça entre los paueses.—63, 248 quien nos albergasse, y recogiesse.—64, 249 te recojas, y retires a tu lugar por tiempo de un año.

Etim. De coger.

Re-cog-ido. I, 16, 58 toda recogida, y callando, yua con las manos delante, buscando [á oscuras].—27, 129, donzella recogida en casa. || II, 40, 152 quando esta caridad se hiziera por algunas donzellas recogidas, o por algunas niñas de la doctrina.—46, 173 Las donzellas recogidas | que aspiran a ser casadas.—53, 203 en aquella estrecheza [de los dos paveses] recogido, sudaua, y trassudaua.

Etim. De re-cog-er.

Recogi-miento. I, 11, 34 todo su recogimiento [de las doncellas].—33, 170 su honor, hermosura, honestidad, y recogimiento. || II, 65, 252 porque en el recogimiento de don Quixote se perdia el [gusto] que podian tener todos aquellos, que de sus locuras tuuiessen noticia.

Etim. De recoge-r.

Recomenda-cion. II, 63, 245 dandole en aquel instante una carta de recomendacion su hermosura.

Etim. De recomenda-r.

Re-compens-a, posv., I, 11, 36 piden mas recompensa de sueño, que de musica.—46, 244 la dadiua, y recompensa que el Cura auia hecho al barbero. || II, 58, 218 que las obligaciones de las recompensas de los beneficios.—74, 277 que no me dexa tiempo para hazer alguna recompensa, leyendo otros, que sean luz del alma [compensacion].

Etim. De recompens-ar.

Re-compensar. I, 47, 249 las mercedes que en este castillo me auedes fecho para gratificarlas, seruillas, y recompensallas, como ellas merecen. || II, 58, 223 quien dize, y publica las buenas obras que recibe, tambien las recompensara con otras, si pudiera.

Etim. De re-compensare.

Re-concili-ar. I, 2, 6 que ya se auian reconciliado con el [habían hecho las paces].—37, 197 reconciliar

los animos, y atraer las voluntades. —40, 209 y se reconcilian con la Iglesia. [«En el Santo Oficio de la Inquisicion es volver á recebir al gremio de la Santa Madre Iglesia los que se habían apartado de su fe, apostatando» (Cov.]

Etim. De concili-um.

Re-conocer. I, 27, 121 y en reconociendole [el lugar]. —29, 143 dando señales ,de que le yua reconociendo. —31, 155 Reconociole don Quixote.

Etim. De conocer.

Recorda-cion. I, 8, 23 sucessos dignos de felice recordacion.

Etim. De recorda-r.

Recordar. II, 41, 156 El Duque poco a poco, y como quien de un pesado sueño recuerda, fue boluiendo en si.

Etim. De re-cordari.

Re-correr. I, 17, 63 Recorred vuestra memoria, y si hallays alguna cosa deste jaez. || II, 43, 163 que yo ando recorriendo la mia [memoria], que la tengo buena, y ninguno se me ofrece. —46, 173 y auiendo recorrido los trastes de la vihuela.

Etim. De recurrere, currere.

Recorr-ido. II, 44, 167 Recorrida pues, y afinada la harpa Altisidora dio principio a este romance.

Etim. De recorr-er.

Recost-ado. I, 43, 231 recostado sobre su lançon.

Etim. De recost ar.

Re-cost-ar. I, 50, 266 Recuestate junto a mi, manchada. || II, 44, 167 se recostô pensatiuo, y pesaroso [acostarse á medias en el lecho, por estar preocupado: luego mató la luz, se levantó á la reja y... *se acostó* del todo].

Etim. De costa, a-costar.

Recreacion. I, 48, 256 para entretener la comunidad con alguna honesta recreacion.

Etim. De re-creatio, creare.

Recrear. I, 24, 103 recreaua su voluntad.—28, 133 y si alguna [vez] por recrear el animo.—31, 151 por leerla de espacio, y recrearse con ella. || II, 47, 178 que yo me voy recreando en la pintura.

Etim. De re creare, creare.

Rectitud. II, 66, 255 Si dirê por cierto, con toda rectitud, si es que alcançô a entenderla [la apuesta].

Etim. De recti-tudo, rectus.

Recto. I, 20, 79 casi por linea recta subian los vapores hâzia arriba.—29, 141 es la heredera por linea recta de varon. || II, 26, 100 Seguid vuestra historia linea recta.

Etim. De rec-tus, reg-ere.

Rector. II, 1, 3 se informasse del Retor de la casa [de locos].—47, 175 allâ las ollas podridas para los Canonigos, o para los Retores de Colegios.

Etim. De rec-tor, reg-ere.

Rector-ía. II, III que sin tantos titulillos de Colegios, ni Rectorias.

Etim. De rector.

Récua. I, 3, 9 yr a dar agua a su recua.—15, 56 en la qual Sancho se entró sin mas aueriguacion con toda su recua.

Etim. Cfr. *Arrear*.

Recuestar. I, 3, 7 requestando muchas viudas.—13, 41 y los amores de muchos que la requestauan.

Etim. De re + quaes(i)tare, quaerere; vale acariciar, atraer con halagos de amante, y propiamente pedir, conforme á su etimología. Posv. recuest-a (*Lazarillo*, t. 2).

Re-cuest-o. I, 47, 250 detras de un recuesto que cerca de alli se mostraua, auia un valle. || II, 27, 105 Baxô del recuesto y acercose al esquadron. —60, 231 descubrieron por un recuesto arriba alguna gente.

Etim. De cuest-a.

Rechin-ante. II, 34, 135 un carro de las rechinantes ruedas llegaua â aquel puesto.

Etim. De re-chin-ar, chin-a.

Red. I, 21, 86 han de quedar presos en la intricable red amorosa.—34, 173 ella sin duda cayera en la desesperada red de los zelos. || II, 58, 221 se hallô don Quixote enredado entre unas redes de hilo verde, que desde unos arboles a otros estauan tendidas.

Etim. De rete.

Red-ecilla. II, 49, 186 recogidos los cabellos con una redecilla de oro, y seda verde.

Etim. De red.

Rededor. I, 13, 45 Al rededor del tenia... algunos libros.—28, 132 y puestos los tres al rededor della. —52, 272 hizieronse todos un remolino al rededor de la imagen. || II, 61, 236 al derredor de don Quixote.

Etim. Metátesis de *derredor*, al derredor, de *de redor*, red-or (*Alex.* 1053), redor de (HITA, 1188), ó redor gall., a-rredor (*Alex.* 1817): red-or vale en torno, rodeando como con red, en Aragon red-ol = círculo, redol-ar = dar tumbos, redol-in = turno, vez, redol-ada = contorno, comarca, redol-on = tumbo, red-or es esterilla tejida con red, y en torno ó abarcando como red, en gall. redor contorno, rededor, redouza pelo, maleza en torno de algo.

Redencion. I, 2, 5 una estrella que á los portales de su redencion le encaminaua [donde librarse del hambre y cansancio].

Etim. De redemp-tio, red-imere.

Redimir. II, 35, 137 si el quisiere redemir su vexacion por la mitad de este vapulamiento, puede dexar, que se los de agena mano.

Etim. De red-imere.

Redoma. I, 3, 8 redoma de agua de tal virtud.—10, 31 una redoma del balsamo de Fierabras.—43, 232 los mismos rayos del sol, encerrados en una redoma. [Como los sesos de Barguel y Griola en *Celidon de Iberia*, ó como el juicio de Orlando que Astolfo trajo del cielo en Ariosto. «Redoma, vasija grande de vidrio. Destos vasos usan los boticarios para sus aguas» (Cov.]

Etim. Y rotoma, arretoma, de رطومة = redōma = lagena (DOMBAY), botella (MARCEL, DOZY), en b. lat. rotumba (DUCANGE, V, 810), y es probable venga del lat. rotunda, como rotonda: en Venezuela redoma es tambien el viril de cristal para resguardar del polvo un busto, y toda obra de arquitectura abovedada como cúpula.

Redond-ez. I, 19, 74 por toda la redondez de la tierra.—25, 110 y haziase por toda su redondez [del peñon] un prado. || II, 3, 10 que ha auido, ni aun aura en toda la redondez de la tierra.

Etim. De redond-o.

Redond-illa. II, 4, 16 dezimas, ô redondillas.

Etim. De redond-o.

Redondo. I, 11, 32 Sentaronse â la redonda de las pieles seys dellos. —12, 38 sino de los [pueblos] de muchas leguas á la redonda.—13, 47 se le pusieron á la redonda [al rededor]. —21, 83 el voto, que lo auia echado redondo como una bola [sin la reticencia con que lo dice el autor, entero ó redondo].—22, 92 cada uno se dê una buelta á la redonda.—33, 164 una redonda bala de artilleria.—37, 197 a una larga mesa, como de tinelo, porque no la auia redonda, ni quadrada. —41, 221 un baxel redondo.—45, 241 porque voto a tal, y arrojole redondo [el voto, es decir entero, sin reticencias ni eufemismos]. || II, 18, 65 y muchas tinajas a la redonda.—19, 70 en la Mancha, ni en otras muchas leguas a la redonda.—53, 202 pues parece que ella [la vida] anda todo en redondo, digo a la redonda. || II, I soplandole le ponia redondo como una pelota [al perro].

Etim. De rotundus, tal vez contaminado con red. (Cfr. *Rededor*.)

Redro-pelo. II, 12, 40 que yo se

las quitara al redropelo [contra su gusto, á contra pelo].

Etim. Del ant. redro = retro = atras; a-rredr-ar, redr-ar, ant. por hacerse á un lado, apartarse.

Reduc-ido. II, 7, 23 ya yo tengo reluzida mi muger a que me dexe yr con v. m. adonde quisiere lleuarme. Reduzida has de dezir Sancho, dixo don Quixote, que no reluzida.—19, 73 todos quedaron enterados de la bondad de la ciencia, y Corchuelo reduzido de su pertinacia. || I, VII De alegre â penitencia reduzida.

Etim. De reduc-ir.

Reducir. I, 23, 96 Reduciansele á la memoria los marauillosos acaecimientos, que.—27, 121 reduzirle a mejor vida.—30, 146 con este apuntamiento puede la vuestra grandeza reduzir aora facilmente a su lastimada memoria, todo aquello que contar quisiere.—38, 199 ni se pueden reduzir a cuenta los muertos.—40, 210 reduzirse al gremio de la santa Iglesia. || II, 15, 53 para reduzir a don Quixote, a que se estuuiesse en su casa.—35, 138 y si por mi no quieres ablandarte, ni reduzirte â algun razonable termino, hazlo por esse pobre Cauallero.—60, 233 lo no repartible, y reduziendolo a dineros, lo repartiô.—73, 276 que v. m. boluia a reduzirse en su casa, y passar en ella una vida quieta.

Etim. De re-ducere, ducere.

Redundar. I, 3, 7 el qual redundará en alabança vuestra.—27, 128 alguna verdad, o desengaño, que en mi prouecho redundasse.—34, 178 que qualquiera destas cosas que quieras ha de redundar en perdida de tu credito, y fama. || II, 17, 64 ha sido del espiritu, que suele tal vez redundar en cansancio del cuerpo.

Etim. De red-undare, unda.

Re-encuentro. I, 38, 199 que suceda uno, y otro rencuentro, una, y otra batalla.—47, 253 rencuentros, y batallas.

Etim. De encuentro.

Refeccion. I, 50, 266 solo me falta dar al alma su refaccion, como se la darê escuchando el cuento [alimento].

Etim. De re-fec-tio, re-fic-ere.

Refer-ido. I, 42, 226 en el camaranchon ya referido. || II, 32, 125 dize la historia referida que.

Etim. De refer-ir.

Referir. I, 3, 10 le dixo cosas tan extrañas... que no es possible acertar á referirlas.—9, 28 Esta Dulcinea del Toboso, tantas vezes en esta historia referida.—20, 80 Tornole á referir el recado y embaxada. || II, 52, 202 sin dexar circunstancia que no refiriesse.

Etim. De re-ferr-e, ferre.

Re-figurar. II, 54, 206 le mirô con mas atencion, y començô a rafigurarle [errata por *refigurarle*, reconocer, repasar la figura y recomponerla en la imaginacion].

Etim. De figurar.

Refocilar. I, 15, 52 a Rozinante le vino en desseo de refocilarse con las señoras facas.—16, 57 Auia el harriero concertado con ella, que aquella noche se refocilarian juntos. || II, 22, 81 El buen Sancho se refociló tres dias a costa de los nouios.

Etim. De re-focillare, dim. de focus = hogar, fuego: «tizones que refocilan el su fuego (*Lis. y Roselia*, 27).

Re-formar. II, 1, 2 reformando una costumbre, y desterrando otra.

Etim. De formar.

Re-forzar. I, 16, 60 reforçô la voz, diziendo.—45, 241 tornô a reforçar la voz. || II, 57, 217 El Duque quiso reforçar el donayre y dixo.

Etim. De forzar, fuerz-a.

Refran. I, 7, 21 y asi se cumplio el refran en ellos de que pagan á las veces justos por pecadores.—21, 82 Pareceme Sancho, que no ay refran que no sea verdadero. [Son no dictámenes científicamente verdaderos, sino fórmulas de conveniencia, de la

gramática parda popular. «No hay refran que no sea verdadero», había dicho Mallara en el Preámbulo, antes de decirlo Cervantes.]—25, 107 que va de lo que tratamos a los refranes que enhilas?—39, 202 Ay un refran en nuestra España, á mi parecer muy verdadero, como todos lo son.

Etim. Del fr. refrain, ant. fr. refrains, refraindre, de *re-frangere, re-fringere, frangere = romper. «*Refran* es lo mesmo que adagio. Proverbio, a referendo, porque se refiere de unos en otros» (Cov.). Hay que consultar el tomo de «Refranes y Proverbios de H. Nuñez, Filosofia vulgar de Iuan de Mal Lara, las cuatro cartas de Blasco de Garay», Lérida 1621; «La Philosophya vulgar» de Mal Lara se había impreso en Sevilla 1568. Cervantes conoció estas obras, como se desprende de sus refranes. Añádase el de Correas, coetáneo de Cervantes, que recopiló los anteriores y añadió muchísimas variantes y nuevos refranes, y que la Academia acaba de imprimir, y hoy el «Refranero español» de Sbarbi, obra eruditísima.

Refran-cico. II, 28, 110 Marauillarame yo Sancho, sino mezclaras algun refrancico en tu coloquio.

Etim. De refran.

Re-frieg-a, posv., I, 18, 67 despues de passada la refriega.—46, 247 descansando de las passadas refriegas. || II, 24, 94 en la primera faccion y refriega.

Etim. De re-freg-ar, fregar.

Refrigerio. I, 37, 199 su frio [trocado] en refrigerio. || II, 32, 127 y no tengo necessidad de semejantes refrigerios.—59, 224 lauose don Quixote el rostro, con cuyo refrigerio cobraron aliento los espiritus desalentados.

Etim. De re-frig-erium (TERTUL., OROSIO).

Refugio. I, 36, 191 unico refugio mio, en este tan impensado trance. || II, 29, 112 unico refugio de mis esperanças.

Etim. De re-fug-ium, fug-ere.

Regalada-mente. I, 27, 122 dulce, y regaladamente sonaua.

Etim. De regalado.

Regalad-ísimo. II, 18, 68 Quatro dias estuuo don Quixote, regaladissimo en la casa de don Diego.

Etim. De regalad-o.

Regal-ado. I, 8, 24 el mas regalado bodegonero.—24, 103 Quan regaladas, y honestas respuestas tuue.—28, 133 yo era una de las mas regaladas hijas que padres jamas regalaron.—40, 207 uno de los mas regalados garzones suyos.—43, 232 con voz blanda, regalada, y amorosa. || II, 23, 87 no se precia, de criar en sus aguas pezes regalados, y de estima.—49, 184 no os cureys de darme a comer cosas regaladas, ni manjares esquisitos.—54, 207 donde esperauamos ser recebidos, acogidos, y regalados. || I, VII comedido, regalado amante.

Etim. De regal-ar.

Regalar. I, 11, 34 me acogistes, y regalastes.—28, 133 yo era una de las mas regaladas hijas que padres jamas regalaron.—33, 168 la qual le recebia, y regalaua con mucha voluntad.—41, 224 nos regalaron con tanto amor, como a su mismo hijo.—43, 233 me ralla, que no que me regala la mano. || II, 31, 116 tomaua la ocasion por la melena en esto de regalarse, cada, y quando que se le ofrecia.—33, 131 allâ le podra regalar como quisiere [al rúcio].—50, 191 atiende a que se regale este señor.

Etim. Cfr. *Gala*.

Regal-o, posv., I, 13, 41 El buen passo, el regalo y el reposo.—23, 96 regalo de mi mujer [el asno].—24, 105 libros, que son el regalo de mi alma.—37, 196 donde se le hará el regalo que la comodidad ofreciere. || II, 18, 67 la pereza, la ociosidad, la gula, y el regalo.—22, 81 Grandes fueron y

muchos los regalos que los desposados hizieron a don Quixote [le trataron muy bien].—33, 131 quedesse a mi cargo el regalo del ruzio.—48, 180 Afuera pues caterba dueñesca inutil para ningun humano regalo. || I, III que es un contento, y un regalo, oyrle o leelle.

Etim. De regal-ar.

Re-gañ-ar. II, 70, 266 alli en aquel juego todos gruñian, todos regañauan, y todos se maldezian.

Etim. En Ast. rego surco, regu-eira cañada pequeña, regu-eiro arroyo, rega-to arroyuelo, reg-aña el surco divisorio de las nalgas, regañ-ar agrietarse, regañar el diente reir con sorna mostrándolos como en surco, abiertos, rec-achar dim. abrirse el pan al cocer y sacar mucho las nalgas; en gall. rego cauce, raudal, regos surcos entre los sembrados, regañar aparecer hendiduras, grietas, abrirse el hollejo de la fruta, de-rreg-ar abrir con el arado los surcos que deben quedar siempre en los sembrados de trigo. En Arag. rega-cho y rega-cha dim. cauce angosto para regar, canal que abre el agua en los montes, regacho ya en la *Gr. Conq. de Ultr.* (l. 4, c. 78). En cast. rega-to, dim. eusk., como neska-to, rega-ta, regat-ear altercar, por metáfora del andar en regatas á ver quien gana, regate-o, regat-ar, regat-e, regat-on, regaton-ear, regu-era, regu-ero. No vienen de rigare, ni el mismo regar vulgarísimo, pues la *g* pretónica desaparece, y rego no es posverbal, ni rec-achar ni los valores dados pueden derivarse del vocablo latino, el cual, lo mismo que ringi ric-tus, y todos los españoles derivan del eúsk. erreka surco, barranca, arroyo, ranura, raya del pelo, del trigo, etcétera, erre-i surco, huella, erre--ten íd., raya (Cfr. *Renco*). En prov. arrega surcar, inexplicable por rigare, ant. aregar de rego, lim. rejo, gasc. arrego, bord. arrègue, delf. rejo, reio, bearn. arreio, arreie, gasc. reo y arreo, alp. rié, ant. prov. regua, arregua, que valen surco, labor, rego d'araire surco de arar, cresten d'uno rego caballete del surco y el cauce para regar, que tambien es regòu, rigòu en prov., dim. reg-olo, alp. regoro, regouolo, ant. prov. regola, regoulet, it. rigoletto riachuelo. En cast. ragua el hoyo de la ferrería ó regata de la fundicion, raguar cocer la vena, parecen del provenzal. En Alava rega-jo depresion á los dos lados del camino que ha de recorrer la bola, cast. rega-jo ó rega-cho dim., «ca todos los regaios manaban desse rio» (Berc. *Sacr.* 74), regai-al por arroyo (*Duelo*, 24) y río (*S. Dom.* 230). Es muy antiguo el rego de Ast. y Galic. y de Cast.: «Subtus autarium mauris cum et S. Eugeniae quae est posita subtus rego de Calavarias» (año 905, Escalona, y era 967), en Reichenau (s. VIII): «rige, riga, rega» el surco de viñas, tierra, etcétera. Regañar enseñar el surco de los dientes en M. Rebulgo y Berceo: «Vinie de mala guisa, los dientes regannados» (*Mil.* 471); ant. fr. recaner, recaignier, fr. ricaner, prov. reganar, á regaña-dientes. Rega-jo charco, rega-cho y rega-zo, variantes dim., como reca-ch-ar Ast. abrirse el pan, las nalgas, regaz-ar, arregazar, tomándose el seno como un surco.

Regat-on. II, 51, 198 ordenô, que no huuiesse regatones de los bastimentos en la Republica. [«El que compra del forastero por junto y revende por menudo» (Cov.]

Etim. De regat-ar, regat-ear, de regata por correr en el río las barcas, porfiando por ser el primero, y metafóricamente el regatear al comprar. (Cfr. *Regañar.*)

Regazo. II, 45, 171 ella la saya leuantada, y en el regazo puesta la bolsa. [«Las faldas de la saya que se recogen, y hacen seno sobre el vientre ó barriga. Usa del regazo la mujer para llevar en él lo que no puede en solas las manos» (Cov.]

Etim. Cfr. *Regañar.*

Regente. II, 60, 234 muger del Regente de la Vicaria de Napoles... entristeciose la señora Regenta. [Se trata del regente de un tribunal de Nápoles, y de su esposa.]

Etim. De reg-ens, reg-ere.

Reg-ido. I, 39, 204 tomola la Capitana de Napoles, llamada la Loba, regida por aquel rayo de la guerra, por el padre de los soldados... || II, 57, 216 No fatigues las hijadas | De tu mal regida bestia.

Etim. De reg-ir.

Regi-dor. II, 25, 94 un Regidor del [del pueblo].

Etim. De regi-r.

Regi-miento. II, 45, 169 salio el Regimiento del pueblo a recebirle.

Etim. De regi-r.

Region. I, 34, 174 Podré yo verme en la region de oluido. || II, 8, 28 en las regiones etereas y celestes.—41, 155 la segunda region del ayre...; la region del fuego [segun la antigua cosmografía de Tolomeo].—41, 157 por esta nuestra region del suelo.

Etim. De reg-io, reg-ere = regir. *Region* por *legion* se dijo vulgarmente, se repite en el *Quijote*, y se usa en Honduras. (Cfr. *Legion.*)

Regir. I, 4, 11 sino por el Dios que nos rige.—39, 204 ni descuydo del General, que a los nuestros regia.—50, 265 tan presto tuuiesse yo el Condado, como sabria regirle. || II, 2, 7 No es de comer, sino de gouernar, y regir mejor que quatro ciudades, y que quatro Alcaldes de Corte. [Gobernarse ciudades, regir los Alcaldes de Corte, ambos sujetos, como lo es el del verbo *es de comer.*]—40, 150 el qual cauallo se rige por una clauija que tiene en la frente.—41, 155 mira no cayas que sera peor tu cayda que la del atreuido moço que quiso regir el carro del Sol su padre. [Faeton: «Currus regat ille paternos, | Inque diem alipedum ius et moderamen equorum» (Ovid. *Metam.* l. 2, 47.]—63, 245 al Capitan, que nuestras galeras regia.

Etim. De reg-ere = enderezar.

Registr-ar. II, 54, 207 los sacan del Reyno, y los passan a sus tierras, a pesar de las guardas de los puestos y puertos donde se registran.—54, 208 y mucho dinero en oro que lleuauan por registrar. [Sin pasar por el registro. A los Moriscos expulsos no se les permitió llevar moneda, oro, plata, joyas ni letras de cambio, sino el valor de todo en mercaderías no prohibidas; los bienes raíces, inclusos juros y censos, fueron confiscados.]

Etim. De registr-o.

Registro. I, 22, 89 Aunque lleuamos aqui el registro, y la fé de las sentencias.

Etim. De regestus, re-gerere.

Regla. I, 10, 32 no se ni he caydo en las reglas de la profession caualleresca [dar en, acertar; reglas, como las de la profesion monacal, de monjes y frailes.]—25, 107 conforme a las reglas de caualleria.—25, 108 Y esta misma regla corre por todos los oficios, y exercicios de cuenta.—48, 254 ni al arte, y reglas donde pudieran guiarse. || II, 18, 66 No ay regla sin excepcion. || II, I ha de padecer excepcion esta regla.

Etim. De regula, reg-ere.

Regocijada-mente. I, 8, 24 el canto de las aues, que muchas, y muy regocijadamente la venida del nueuo dia saludauan.

Etim. De regocijado.

Regocij-ado. I, 41, 218 con regozijado silencio. || II, 5, 16 Llegó Sancho a su casa tan regocijado y alegre.—20, 75 con regozijada algazara y grita.

Etim. De regocij-ar.

Regocija-dor. II, 7, 25 regozijador de los patios de las escuelas Salmanticenses.—19, 73 los musicos eran los regozijadores de la boda.

Etim. De regocija-r.

Re-goc-ij-ar. I, 33, 160 procurando honralle, festejalle, y regozijalle con todo aquello que a el le fue possible.—37, 195 de que la señora Reyna se este como se estaua, me regozijo en el alma. || II, 52, 199 para acabar de regozijar la fiesta, y dar buen fin a la comida, veis aqui donde entrô por la sala.

Etim. De goz-ar, goz-o.

Re-goc-ijo. I, 19, 72 como las mascaras, que en noche de regozijo, y fiesta corren.—46, 244 que ninguno en aquella sazon la mirara al rostro que no conociera el regozijo de su alma.

Etim. De goz-o, y posv. de regocij-ar.

Re-gode-o, posv., I, 22, 92 y caminemos, que ya es mucho regodeo este [detenerse deleitándose].

Etim. De re-gode-arse, de re + gaudium = goyo en Aragon, gaudere = gozar. «Regodeo y regodearse hablar de chacota» (Cov.).

Re-gold-ar. II, 43, 161 erutar Sancho quiere dezir regoldar, y este es uno de los mas torpes vocablos que tiene la lengua Castellana, aunque es muy sinificatiuo.

Etim. De golde = surcar, arar, volver, como gormar del gora = arriba -ma = eman = dar, en Eúskera.

Re-gostarse. II, 69, 263 regostose la vieja a los bledos. [Y prosigue el refran en H. Nuñez: «... ni dejo verdes ni secos», aficionóse, aquí aficionáronse á desencantar á otros á costa de mis carnes.]

Etim. De gostar por gustar (Berc. *Duel.* 91); regost-o, arregostarse.

Regüeld-o, posv., II, 43, 161 y a los regueldos erutaciones.

Etim. De regold-ar.

Re-hacer. I, 19, 74 boluiessen a rehazerse, y â buscarnos.

Etim. De hacer.

Re-huir. I, 28, 132 ningun mal puede fatigar tanto, ni llegar al estremo de serlo, mientras no acaba la vida, que rehuya de no escuchar siquiera, el consejo. || I, VI Hablar latines rehu[ye].

Etim. De huir.

Rehusar. I, 26, 119 rehusaba entrar.—37, 197 puesto que el lo rehusaua [aunque él rehusaba el principal asiento]. || II, 18, 69 y rehusaua de boluer a la hambre que se usa en las florestas.—50, 193 Reusolo el page.

Etim. Hucha, a-huchar: del eúskaro uch, utz = vacío, vaciar; ant. prov. us, hus, uis, ueis, ueys, uss, uiss, utz, uz por hoyo, cavidad, abertura, piam. us, fr. huis; lang. usso, gasc. oisso por plancha agujereada del cuerpo de bomba en su parte inferior, y el gaznate, «se refresca l'*uso*» = beber un trago; de aquí prov. ussa = ahujero de la barrica y su tapon, dim. usset, uisset, bearn. uchet, ant. prov. uisset, ussol. En Berceo uz-era por cueva (*S. Dom.* 709), en el *Cid* (3) uço por hueco, ventana (Cfr. *Oxte*). En el alto Aragon uch-ar es ahuyentar, azuzar á los perros, es el uch euskérico, uchamoscas ahuyentador de moscas. En Alava ré-us-es son desechos, desperdicios que se desechan, de re y utzi = dejar: de aquí re-hus-ar por desechar, prov. re-huzar, fr. re-usar, ruser, que no pueden venir de re-fusus fundere = derramar, pues el sentido es distinto, y menos de recusare.

Reina. I, 4, 13 de las Emperatrizes y Reynas del Alcarria.—6, 17 a trueco de quemar á la Reyna Pintiquiniestra. [Reina de Sobradisa, mujer de Perion, hijo de D. Galaor y sobrino de Amadis de Gaula.]—16, 58 la misma Reyna Ginebra.—30, 146 la Reyna Xaramilla.—49, 261 la Reyna Yseo. [Cfr. *Tristan.*] || II, 8, 29 la Reyna Artemisa sepultô a su marido. [Artemisia.]

Etim. De regina.

Rein-ado. II, 57, 217 Si jugares al Reynado [juego de naipes].

Etim. De rein-ar.

Reinaldos de Montalban. I, 1, 2 Reynaldos de Montaluan. [Uno de los doce Pares de Francia, rival de Roldan, y de los mas famosos héroes en Ariosto y en los Romances.]—35, 165 la prueua del vaso, que con mejor discurso se escusô de hazerla el prudente Reynaldos. [Cfr. *Vaso.*] || II, 1, 5 Quien mas atreuido que Reynaldos?—1, 6 De Reynaldos... me atreuo a dezir, que era ancho de rostro...—40, 151 ni menos Boyarte que fue el [caballo] de Reynaldos de Montaluan.

Rein-ar. I, 13, 41 que andando los tiempos ha de boluer â reynar, y á cobrar su Reyno, y cetro.—39, 204 de boluer a reynar en el.—47, 251 donde reyna la embidia, no puede viuir la virtud.

Etim. De rein-o = regnum, contaminado con rein-a.

Re-incorporar. II, 65, 253 Reyncorporose, y reduxose el renegado con la Iglesia.

Etim. De in-corpor-ar, corpus.

Reino. I, 1, 3 añadio el nombre de su Reyno.—16, 57 dos ó tres coronas de Reynos que dar a su escudero.—20, 78 para passar á los Reynos de Portugal.—21, 86 el Rey de aquel Reyno.

Etim. De reg-num, reg-ere.

Re-ído. II, 52, 201 Las cartas fueron solenizadas, reydas, estimadas, y admiradas.

Etim. De re-ir.

Reir. I, 8, 24 No se dexó de reyr don Quixote de la simplicidad de su escudero.—9, 28 Preguntele, que de que se reîa.—17, 64 si la colera le dexara, tengo para mi que se riera.—19, 74 Riose don Quixote del donayre de Sancho.—20, 77 esperar â que ria el alua.—45, 241 los otros se reîan de ver como. || II, 14, 50 reianse las fuentes.

Etim. En *Alexandre* (1738) riir, (ídem 1990) rier, en Berceo (*S. Dom.* 481) ridir; de ridere.

Re-iterar. I, 28, 136 Tornô don Fernando a reyterar, y confirmar sus juramentos. || II, 17, 61 y a reyterar las amenazas.—34, 135 lexos se reyterauan los lililies Agarenos.

Etim. De iterare, iter-um.

Reja. I, 11, 33 la pesada reja del corbo arado.—21, 86 por las rexas de un jardin.

Etim. Rijo por conato ó propension sensual, rij-oso: del eúskaro irri-ts apetito, pasion, concupiscencia, irri-kitu, irri-katu = ansiar, abrir la boca, rechinar los dientes, irri = hender, rajar, rechinar, reir abriendo los dientes. Rija por fístula en un ojo, de la misma raiz, en el sentido de hender, irris-ko es huella del carro ó surco, canal que abre el agua en la tierra. Así me explico yo reja por surco, vuelta de labor, la labor y el mismo instrumento. «A la res vieja alíviale la reja», «rejas vueltas», rej-a por red de hierro, metáfora de los surcos al labrar, rej-illa, en-rej-ado, rej-ado, rej-al ó monton de ladrillos apilados, rej-alcar, ant. por arar, rejacar ó arrejacar por dar á los sembrados una *vuelta* ó *reja* (surco), rej-azo, rej-o, rej-on, rejon-azo, rejon-ear. Reja es, pues, el nombre del surco en castellano, luego vuelta por la que el surco da, y la labor y el instrumento ó arado. Derívanlo unos de *rallia de rallum = rallo, otros de regula que dió riel: es exclusivo de España. En Berceo: «Era en una tierra un omne labrador | Que usaba la *reia* mas que otra labor» (*Mil.* 270), reja era la labor de labrar, y hoy entre labradores vale lo mismo.

Rejo. I, 25, 112 que rejo que tiene, y que voz. [Robustez, fuerzas; «Andas esta madrugada | La cabeza desgreñada, | No te hallas de buen *rejo*» (*Mingo Rebulgo.*) || II, 13, 45 y que rexo deue de tener la vellaca.

Etim. Cfr. *Recio.*

Relacion. I, 9, 29 a la verdadera

relacion de la historia.—10, 31 bis no he hallado hecha relacion de que los caualleros andantes comiessen [tan poco naturales los pintaban los libros caballerescos].—25, 114 Mi buen escudero Sancho te dará entera relacion... del modo que por tu causa quedo.—28, 132 la relacion que os hiziere de mis desdichas.

Etim. De re-la-tio, la-tus.

Re-l-ámp-ago. II, 41, 155 los truenos, los relampagos, los rayos.

Etim. Cfr. *Ampo.*

Relapso. II, 25, 111 que ni digamos mentira alguna, pena de relasos. [O reincidentes, los que despues de castigados reincidían en delitos de que juzgaba el Santo Oficio.]

Etim. Del ecles. re-lap-sus.

Relat-ar. I, 49, 261 Todo es al pie de la letra, como v. m. lo va relatando. || II, 10, 32 todas sus acciones, y mouimientos: porque si tu me los relatares, como ellos fueron.

Etim. De relat-us, la-tus.

Re-lent-e. II, 53, 202 Ha señor Gouernador, dixo otro que relente es esse? armesse v. m. [lentitud, remanso, pachorra, cachaza].—59, 226 Por Dios, que es gentil relente, el que mi huesped tiene, pues hele dicho, que ni tengo pollas, ni gallinas, y quiere que tenga hueuos.

Etim. De lent-o, lentus; tambien se aplica á la humedad nocturna, como lent-ura en gall. á la humedad de la tierra vegetal, que es lo que llaman tempero los labradores.

Re-liev-e, posv., I, 20, 75 despues de auer puesto sobre el los relieues que de la cena quedaron [los restos]. || II, 58, 219 unas imagines de relieue y entabladura [de bulto].

Etim. Del ant. re-lev-ar, relievar, de levar y lev-e = lev-is; son residuos. Leve se dijo lieve (*Baena*, 465). «Relieves las sobras que se levantan de la mesa» (Cov.).

Religion. I, 30, 146 hize con ellos lo que mi religion me pide.—33, 163 las verdades de nuestra sacra Religion.—39, 204 el Estandarte de la religion de Malta.—49, 262 para esta religion militar. || II, 8, 28 la Religion Christiana que professamos.

Etim. De re-lig-io, lig-are.

Religi-oso. I, 8, 25 dos religiosos de san Benito. || II, 31, 118 destos tales digo que deuia de ser el graue Religioso, que con los Duques salio.

Etim. De religi-osus, religio.

Relinchar. I, 18, 68 No oyes el relinchar de los cauallos. || II, 8, 26 començó a relinchar rocinante.—41, 153 hasta que el cauallo relinche.

Etim. Del ant. reïnchar, de rinchar, que es como suena en portugués y gallego, rinchez en rumano; pero por etimología popular de re + hinchar. Del eúskaro irrintz = el grito de guerra, de alegría, el grito pasional euskérico. En gall. rinchar relinchar, rinch-eiro alborotado, que mete ruido, rincho relincho.

Relinch-o, posv., II, 4, 14 quando llegaron a sus oidos relinchos de rozinante.

Etim. De relinch-ar.

Reliquia. I, 18, 68 reliquias antiguas de la sangre Goda.—30, 150 a quien amo, y reuerencio como a una reliquia, aunque en ella [Dulcinea] no lo aya [no haya en ella cosa de reliquia].—41, 215 Si con todo este adorno podia venir entonces hermosa, ô no, por las reliquias que le han quedado en tantos trabajos, se podrá conjeturar. || II, 8, 29 las reliquias de los Santos.—19, 72 aunque no con tanta deuocion como las reliquias deuen, y suelen besarse.—26, 103 y cogiendo las reliquias de su retablo [restos].

Etim. De reliquiae, linquere.

Reloj. I, 33, 160 concertado relox.

Etim. Del vulgar orilogium (*Ap. Probi, Grut,* 237, Bellunum época de Claudio), por horologium = ὡρο-λόγ-ιον, λέγ-ω = recoger, ὥρα = tiempo. En ant. fr. reloge, prov. relotge, pg. relogio, cat. rellotge; y sin abreviar prov. arrelotge, cerd. arrelogiu.

Reloja. II, 27, 106 los del pueblo de la Reloxa. [Segun Rodr. Marin (*Rinc. y Cort.* p. 193), pueblo andaluz, cuyo mote le pusieron porque, «habiendo pedido el cura un reló para la torre de la iglesia, el cabildo del lugar tuvo por bien que se encargara á Sevilla; pero no reloj, ahí como quiera, sino «*reloja, y preñaita*», para vender luego los *relojillos* que pariese, y proporcionar esa entrada al arca del concejo».]

Re-lucir. II, 33, 129 no es oro todo lo que reluze.

Etim. De lucir.

Re-lumbr-ar. I, 21, 82 traïa en la cabeça una cosa que relumbraua, como si fuera de oro.

Etim. De lumbr-e.

Re-mach-ar. I, 52, 270 con tanta furia que le remachó las narizes.

Etim. De machar. (Cfr. *Machacar.*)

Re-man-ecer. I, 12, 37 quando un dia remanecio uestido de pastor, con su ganado y pellico [tal vez *con su cayado*]. || II, 72, 272 le dexô metido en la casa del Nuncio de Toledo..., y agora remanece aqui otro don Quixote.

Etim. Del ant. man. (Cfr. *Mañana.*)

Re-mans-o, posv., II, 17, 62 y con gran flema y remanso se boluio a echar en la xaula.

Etim. De re-mans-ar, mans-o.

Rematada-mente. I, 38, 201 le huuiesse perdido [el entendimiento] tan rematadamente. || II, 65, 251 un hombre tan rematadamente loco.

Etim. De rematado.

Re-mat-ado. I, 1, 2 rematado ya su juyzio [perdido de remate]. || II, 17, 61 que si me las matan quedare rematado para toda mi vida [juego con *matar* y *re-matado* en su doble acepcion de perdido y de matado dos veces].—33, 128 yo tengo a mi señor don Quixote por loco rematado.—66, 256 y mas agora que vâ rematado, porque vâ vencido [loco rematado].

Etim. De remat-ar.

Re-matar. I, 19, 72 cuya temerosa vision de todo punto rematô el animo de Sancho Pança.—36, 193 para el era auer llegado al cielo, donde se rematan, y tienen fin todas las desuenturas de la tierra. || II, 48, 181 nacio una hija para rematar con mi ventura, si alguna tenia.

Etim. De matar.

Re-mat-e, posv., I, 27, 127 con las puntas, y remates de dos tapices.—35, 184 Y por fin, y remate de todo, romperme mis cueros.—40, 208 una caña, y al remate della puesto un lienço atado.—43, 232 fin, y remate de la discrecion. || II, 41, 156 queriendo dar remate a la estraña y bien fabricada auentura.—53, 202 Del fatigado fin y remate que tuuo el Gouierno de Sancho Pança.

Etim. De remat-ar.

Re-medi-ado. II, 70, 267 vuestros pensamientos, pues de los mios antes pueden ser agradecidos, que remediados.

Etim. De remedia-r.

Remedia-dor. II, 48, 180 a contar mis cuytas, como a remediador de todas las del mundo.

Etim. De remedia-r.

Remedi-ar. I, 2, 5 remediar su mucha necessidad.—5, 16 de los disparates de mi señor tio para que los remediaran.—22, 91 quien lo pueda proueer, y remediar.—24, 102 que para remediar desdichas del cielo [venidas del cielo], poco suelen valer los bienes de fortuna.—27, 129 los que mi necessidad [el hambre] remediaron.—32, 159 en que lo pueda comunicar con quien pueda remediallo.—33, 162 con la diligencia que pondras... en remediarme.—43, 234 se remediaria su cuyta. || II, 2, 7 Dios los remedie [á